

XXIII ENCUENTROS MANUEL DE FALLA



EL CORREGIDOR Y LA MOLINERA
CIEN AÑOS



ENCUENTROS MANUEL DE FALLA

Organizan:

Fundación Archivo Manuel de Falla
Ayuntamiento de Granada
Auditorio Manuel de Falla
Orquesta Ciudad de Granada
Festival Internacional de Música y Danza de Granada
Patronato de la Alhambra y Generalife

Instituciones:

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte-INAEM
Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía
Universidad de Granada

Colaboran:

Cátedra Manuel de Falla de la Madraza – Centro de Cultura Contemporánea
de la Universidad de Granada
Asociación de Amigos de la Orquesta Ciudad de Granada
Fundación El Sonido y El Tiempo
The Music Sales Group
Manuel de Falla Ediciones

Patrocinan:

Fundación Caja Rural Granada
Fundación SGAE
Ámbito Cultural. El Corte Inglés
Hotel Alhambra Palace

MANUEL DE FALLA *EL CORREGIDOR Y LA MOLINERA*

El 7 de abril de 1917 se estrenaba en el Teatro Eslava de Madrid la farsa mímica *El corregidor y la molinera*, nueva aventura musical de Manuel de Falla para el proyecto de vanguardia que representaba el "Teatro de Arte" de los Martínez Sierra. 1917 era también el año en el que la compañía de Ballets Rusos de Diaghilev triunfaba en Madrid. María Lejárraga había creado un magnífico libreto sobre la novela *El sombrero de tres picos* de Pedro Antonio de Alarcón y, como ya ocurriera con *El amor brujo*, músico y libretista acabarían transformando la estructura reducida de su colaboración para pequeña obra de cámara en un gran ballet de fama mundial.

Las palabras del crítico musical Adolfo Salazar con motivo de su estreno describen magistralmente la genialidad de la nueva música de Falla: "Pienso en cuál será la cualidad eminente de la música al mirar a la escena y digo: su plasticidad. Considero luego sus



Escena de *El corregidor y la molinera*. Madrid, Teatro Eslava 7 de abril de 1917.

condiciones intrínsecas y digo: la perfección de su construcción. Y al comparar ambos resultados me asalta el preguntarme cómo habrá sido posible el construir una música de un modo tan admirablemente equilibrado, de una homogeneidad semejante, de una lógica musical tan irremediable”.

La edición de los Encuentros Manuel de Falla que aquí presentamos rinde merecido homenaje a *El corregidor y la molinera*. La nueva producción de la Orquesta de la Universidad de Granada con los artistas Simon Zabell y Antonio Montalvo, que a su vez dialogan en una doble exposición con los documentos originales conservados en el Archivo Manuel de Falla, será complementada con el Taller de análisis musical *Música y teatro en la Edad de Plata: El corregidor y la molinera*.

Junto a los ya habituales conciertos de la Orquesta Ciudad de Granada y “Una hora de cámara” del Auditorio Manuel de Falla, destacamos por su importancia la presentación del disco *I Concurso de “Cante Jondo”* editado por el Patronato de la Alhambra y Generalife, que incluye originales grabaciones históricas, y el concierto de inauguración en el que la cantaora *Argentina* hermanará los Encuentros Manuel de Falla con el Festival Internacional “Manuel de Falla 70/7”.

Domingo 22 octubre, 20 h
Auditorio Manuel de Falla

X FESTIVAL "MANUEL DE FALLA, DE CERCA"

Concierto de inauguración

Argentina en concierto

Organizado por la Fundación El Sonido y El Tiempo. Con el auspicio de la Fundación Archivo Manuel de Falla y en colaboración con el Auditorio Manuel de Falla

Cante jondo para Manuel de Falla
Obras del repertorio tradicional flamenco

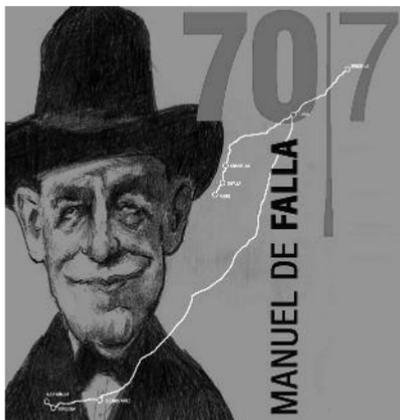
FEDERICO GARCÍA LORCA "Anda jaleo"
 "Zorongo"

ALBERTO GINASTERA "Canción al árbol del olvido"
 con poesía de Fernán Silva Valdés

CARLOS GUASTAVINO "Se equivocó la paloma"
 con poesía de Rafael Alberti

MANUEL DE FALLA *Siete canciones populares españolas*

Argentina, cantaora. José Quevedo *El Bolita*, guitarra
Ricardo Zanón, piano



Domingo 12 noviembre, 12 h
Auditorio Manuel de Falla

Verano entre dos guerras

Concierto de temporada del Auditorio Manuel de Falla, "Una hora de Cámara"

DORA PEJACEVIC Cuarteto de cuerda Do Mayor, Op. 58 (1922)

Allegro

Adagio

Minuetto. Allegretto

Rondo. Allegro

VITEZSLAVA KAPRALOVA Cuarteto de cuerda, Op. 8 (1935-36)

Con brio

Lento

Allegro con variazioni

HENRIETTE BOSMANS Cuarteto de cuerda (1927)

Allegro molto moderato

Lento

Allegro molto

ROSY WERTHEIM Cuarteto de cuerda (1932)

Allegro con moto

Intermezzo

Allegro energico

Cuarteto Hardanger: Sei Morishima, violín
Milos Radojicic, violín
Alejandra Poggio, viola
Kathleen Balfe, violonchelo

Música escrita por cuatro mujeres de tres países europeos:
República Checa, Croacia y Holanda.



Dora Pejacevic



Vitezslava Kapralova



Henriette Bosmans



Rosy Wertheim

Martes 14 noviembre, 20 h
Auditorio Manuel de Falla

El corregidor y la molinera

En colaboración con la Cátedra Manuel de Falla de La Madraza – Centro de Cultura Contemporánea de la Universidad de Granada y el Auditorio Manuel de Falla

MANUEL DE FALLA *El corregidor y la molinera*

Orquesta de la Universidad de Granada
Gabriel Delgado, director

Proyección de obras de Simon Zabell y Antonio Montalvo



Antonio Montalvo. *El mirlo*.

Viernes 24 noviembre, 20.30 h
Auditorio Manuel de Falla

Orquesta Ciudad de Granada

Concierto de temporada

LUGI BOCCHERINI *La música nocturna de las calles de Madrid*

ERNESTO HALFFTER *Sinfonietta en Re mayor*

LUDWIG VAN BEETHOVEN *Sinfonía núm. 8 en Fa mayor, Op. 93*

Rubén Gimeno, director



Ernesto Halffter en casa de Adolfo Salazar, ca. 1920.
Colección Manuel Halffter, Madrid.

Presentación del disco | Concurso de "Cante Jondo". Granada 1922

En colaboración con el Patronato de la Alhambra y Generalife

Dentro del ciclo *Los sonidos de la palabra II*, se presenta un CD editado para conmemorar el 95 aniversario del Concurso de Cante Jondo de 1922, producido por el Patronato de la Alhambra y Generalife con la dirección científica del Centro de Documentación Musical de Andalucía y la colaboración del Archivo Manuel de Falla y del Centro de Documentación del Flamenco. Esta edición forma parte de la serie Documentos Sonoros del Patrimonio Musical de Andalucía (Agencia Andaluza de Instituciones Culturales de la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía). Se han recogido las grabaciones realizadas por la casa Odeón, cuyos originales se encuentran en el Archivo Manuel de Falla, así como la colección privada de grabaciones flamencas pertenecientes a Federico García Lorca.

Conferencia: José Ramón Ripoll

Música: Carmen de la Jara, cante
y Juan José Alba, guitarra flamenca



Grabación de los cantes del I Concurso de Cante Jondo
hecha por la Casa Odeón de Barcelona.

CURSOS Y TALLERES

Taller de análisis musical. Música y teatro en la Edad de Plata: *El corregidor y la molinera*

Organizado por los 48 Cursos Manuel de Falla del Festival Internacional de Música y Danza de Granada

Coordinadora: Elena Torres Clemente

Profesorado: Emilio Casares (Universidad Complutense de Madrid), M^o Encina Cortizo (Universidad de Oviedo), Nacho de Paz (director de orquesta), Coral Morales Villar (Universidad de Jaén), Francisco J. Giménez (Universidad de Granada), Javier Suárez-Pajares (Universidad Complutense de Madrid), Antonio Sánchez Trigueros (Universidad de Granada), Elena Torres Clemente (Universidad Complutense de Madrid) y Miguel Ángel García García (Universidad de Granada)

Con motivo de la conmemoración del primer centenario del estreno de *El corregidor y la molinera* en Madrid. Partiendo del análisis de la obra, se trabajarán partituras del repertorio lírico en España en la Edad de Plata, concretando en aspectos como las estructuras

lírico-dramáticas, la utilización de la voz y las interacciones entre música, escena y literatura.



El corregidor y la molinera.
"La canción del cuco".
Manuscrito autógrafo de Manuel de Falla.

Sala Zaida: martes 14 noviembre a sábado 16 diciembre
Universo Manuel de Falla: martes 14 noviembre 2017 a lunes 8 enero 2018

EXPOSICIONES

El corregidor y la molinera. Cien años

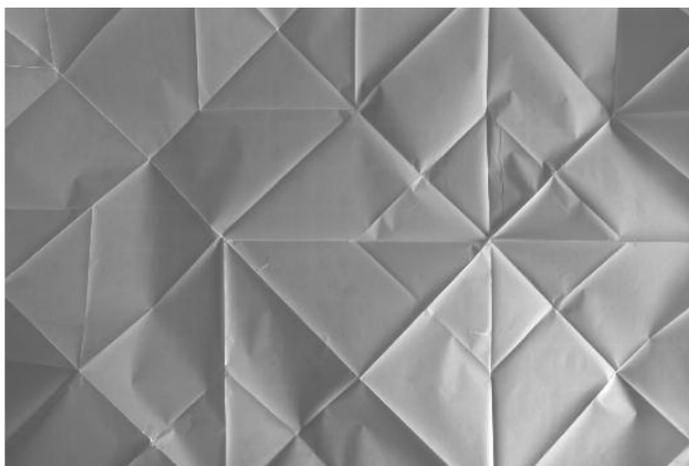
En colaboración con la Asociación de Amigos de la Orquesta Ciudad de Granada y Fundación Caja Rural

Sala Zaida, Fundación Caja Rural Granada
Lunes a sábado: 18 a 21 h

Sala Universo Manuel de Falla - Auditorio Manuel de Falla
Lunes a viernes: 9 a 14 h y una hora antes de los conciertos

Comisaria: Carmen González Castro

Esta exposición, que conmemora el centenario del estreno de la pantomima *El corregidor y la molinera*, comprende una selección de documentos fundamentales del Archivo Manuel de Falla —entre los que se pueden ver libros, manuscritos, el cartel del estreno de la obra, fotografías y recortes de prensa documentando el estreno— y un proyecto artístico realizado específicamente por los artistas



Simon Zabell. Boceto para *El corregidor y la molinera*. © Simon Zabell, VEGAP, Granada 2017.

Simon Zabell y Antonio Montalvo. Ambos recrean la escenografía de la que no pudo disfrutar esta obra en el momento de su estreno, pues, aunque la tuvo, seguía unos cánones decimonónicos. Así, la pieza no disfrutó en vida de Falla de la colaboración —que habría sido necesaria y merecidísima— de los mejores artistas de su momento en cada una de sus funciones.

En abril de 1917 se estrena *El corregidor y la molinera*, farsa mímica en dos cuadros, con música de Manuel de Falla y libreto de María y Gregorio Martínez Sierra, inspirada en la novela de Pedro Antonio de Alarcón *El sombrero de tres picos*. La obra se conoce como la antesala del ballet que lleva el mismo título, compuesto por Falla y estrenado en Londres en 1919 por los Ballets Russes, con Diaghilev al frente. El uso de un instrumento o un *leitmotiv* que caracterizan a cada personaje, la narratividad de los temas, los silencios y el dinamismo colorista de la música de una a otra escena hacen de ella una pieza extremadamente plástica, perfecta en su inserción en el Teatro de Arte de Gregorio Martínez Sierra, cuyo espíritu recupera esta exposición.



Antonio Montalvo. *El corregidor*.

Jueves 9 noviembre a domingo 17 diciembre
Museo de Cádiz. Casa Pinillos
Miércoles a domingo: 10 a 14 h

EN CÁDIZ

El amor brujo. Metáfora de la modernidad

En colaboración con el XV Festival de Música Española de Cádiz

Produce: Agencia Andaluza de Instituciones Culturales

Ninguna composición de Manuel de Falla ha experimentado tantas metamorfosis como *El amor brujo*, una obra nacida, estrenada y reinventada con la participación decisiva de tres mujeres: María de la O Lejárraga, autora del texto y una persona crucial en varios de los proyectos que acometió el compositor tras su regreso de París en 1914; Pastora Imperio, de quien surgió la idea original de encargar “una canción y una danza” al compositor, aunque el proyecto crecería luego hasta convertirse en la “gitanería” que ella misma estrenó en el Teatro Lara de Madrid el 15 de abril de 1915; y Antonia Mercé,



Partitura de la gitanería *El amor brujo*. Madrid, Renacimiento, 1915.

“La Argentina”, que encarnó a Candelas en el estreno parisense diez años después, el 22 de mayo de 1925, de la versión de ballet, la que triunfaría rápidamente en todo el mundo. La trascendencia del papel desempeñado por Mercé se pone de manifiesto con claridad en lo que le escribió Falla el 30 de agosto de 1929: “Piense también, admirada amiga, que usted y *El amor brujo* son, virtualmente, una misma cosa, y que así está reconocido por todos”.

Entre la gitanería y el ballet, Falla preparó otras versiones de concierto, que no hicieron más que confirmar el potencial de la obra

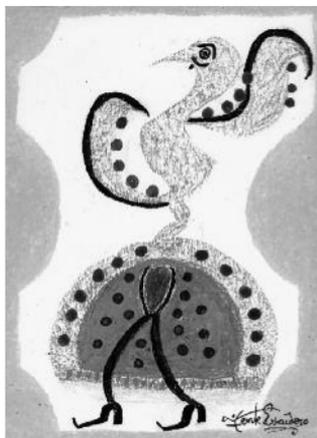


Partitura de *El amor brujo*. Londres, Chester, 1924.
Dibujo de Natalia Gontcharova.

para reencarnarse sin perder nunca una esencia que él sabía radicalmente novedosa con respecto a sus anteriores composiciones. Así, en una entrevista publicada en *La Patria* el mismo día del estreno original, Falla afirmó que “Hemos hecho una obra rara, nueva, que desconocemos el efecto que pueda producir en el público, pero que hemos «sentido»”.

LUIS GAGO

La espectacular producción escénica de *La Fura*, la puesta en escena de Frederic Amat para el ballet de Víctor Ullate y la intervención de artistas como Carmen Vila o Fátima Rueda, son una confirmación más de que, un siglo después, aquella modernidad intrínseca de *El amor brujo* sigue dando sus frutos.



Vicente Escudero.
Fantasía flamenca paleolítica, 1977.

Orquesta Ciudad de Granada

En colaboración con el XV Festival de Música Española de Cádiz

LUIGI BOCCHERINI	<i>La música nocturna de las calles de Madrid</i>
ERNESTO HALFFTER	<i>Sinfonietta en Re mayor</i>
LUDWIG VAN BEETHOVEN	Sinfonía núm. 8 en Fa mayor, Op. 93

Rubén Gimeno, director

INSCRIPCIONES Y VENTA DE ENTRADAS

Concierto de inauguración. Argentina en concierto

Domingo 22 octubre, 20 h

Auditorio Manuel de Falla

Venta entradas: www.redentradas.com, Taquilla Municipal del Teatro Isabel la Católica y una hora antes en la taquilla del Auditorio Manuel de Falla

Concierto de temporada "Una hora de Cámara". Verano entre dos guerras

Domingo 12 noviembre, 12 h

Auditorio Manuel de Falla

Venta entradas: www.redentradas.com, Taquilla Municipal del Teatro Isabel la Católica y una hora antes en la taquilla del Auditorio Manuel de Falla

Orquesta de la Universidad de Granada. El corregidor y la molinera

Martes 14 noviembre, 20 h

Auditorio Manuel de Falla

Entrada mediante invitación

Recogida en Taquilla Municipal del Teatro Isabel la Católica y una hora antes del concierto en la taquilla del Auditorio Manuel de Falla

Orquesta Ciudad de Granada

Viernes 24 noviembre, 20:30 h

Auditorio Manuel de Falla

Venta entradas: www.redentradas.com, Taquilla Municipal del Teatro Isabel la Católica y una hora antes en la taquilla del Auditorio Manuel de Falla

Información y reservas: (34) 958 221 144 y taquilla@orquestaciudadgranada.es

CURSOS Y TALLERES

Taller de análisis musical. Música y teatro en la Edad de Plata: El corregidor y la molinera.

Viernes 17 noviembre a domingo 19 de noviembre

Palacio de la Madraza y Fundación Euroárabe de Altos Estudios

Inscripción: 30 euros

Matrícula: 110 euros (70 euros alumnos de universidades y conservatorios de música y danza públicos de toda España)

Plazas: 30 (por orden de inscripción). Plazo límite de matrícula: 2 de noviembre

Más información: (34) 958 276 321

www.cursosmanueldefalla.org y cursos@granadafestival.org

EN CÁDIZ

Orquesta Ciudad de Granada

Sábado 25 noviembre, 21 h

Gran Teatro Falla

Venta entradas: www.festivaldecadiz.es

Ilustraciones de cubierta: Escena del estreno de *El corregidor y la molinera*. Madrid, Teatro Eslava, 7 de abril de 1917.
Manuel de Falla, Gregorio Martínez Sierra y María Lejárraga, autores de la música y el libreto de *El corregidor y la molinera*. Madrid, ca. 1916.
Diseño del programa: José Miguel Castillo Higuera. Realiza: Bodonia Artes Gráficas



GRANADA 2017